

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0393

| |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

1268, juillet. – Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Wautier, sire de Wasquehal, de tous ses droits sur les boissons fermentées à la ville de Douai.

Auteur: Wautier de Douai, sire de Wasquehal

Disposant: Wautier de Douai, sire de Wasquehal, avec l'accord de sa mère Jeanne, de sa fille Jeanne et de son frère Jehan.

Sceau: Sceau de cire brune sur lacs de soie rouge de Wautier de Douai, sire de Wasquehal.

Bénéficiaire: Les échevins et la ville de Douai.

Autres Acteurs: Jehan Verdel, bailli comtal de Douai, comme représentant du seigneur.

Support: Original parchemin scellé.

Lieu de conservation: AM Douai, CC 167.

Édition antérieure: Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 508, p. 382.

Verso: V^a. [espace] Lettre du castelain de Douay du vendage qu'il fist as eschievins de Douay des forages de miés, de goudales et et chervoises.

Transcription de la charte

1 Jou Watiers, chevaliers, sires de Waskehal, ainsnés fils Watier, castelain de Douay, chevalier, fac savoir a-tous chiaus ki ces lettres verront *et* oront que jou ai vendu [bien] [et] [loialment] [pour] ^[1] \2 men grant besoiing *et* men grant porfit, as eschevins *et* a-toute le communauté de le vile de Douay, tous les forages que jou avoie u avoir, poioie ou pooir *et* en le vile de Dou[ay] [si] [comme] [de] [miés], \3 de goudales *et* de cervoises et tout le droit ausi que jou avoie ou avoir pooie es brais des toureilles de Douay, a-tenir toutes ces choses perpetuellement; et cest vendage [il] [me] [convint] [et] \4 couvenoit faire, u pieur vendage faire, se jou cestui vendage n'euisse fait. Et tous les deniers de cestui vendage, jou les ai eus *et* recius en boinne monnoie loial *et* bien contee *et* bi[en] [m]"[en] [tieng] [apaiié] \5 *et* les ai tous mis *et* convertis en men porfit aparant. Tous les forages *et* les brais des tourielles devantdis, jou les portai *et* mis en le main Jehan Verdel, bailliu de Douay ki [i][-] [estoit] [ou] liu [me] [dame] [tres] \6 noble Margherite, contesse de Flandres *et* de Haynau, pour cest vendage *et* cest werp recevoir a-oes les eschevins *et* le coumunité de le vile de Douay, par les lettres patentes q[ue] [li] [baillius] [devant] [devant] [diz] [en] \7 avoit saielees dou saiel me dame le contesse devant ses homes, mes pers, qui disent par le con jurement dou bailliu devantdit, par droit, par loy *et* par jugement, que jou estoi[e] [issus] [bien] [et] [par] \8 loy des forages *et* des brais des toureilles devant dis, saus les douaires que me dame Jehane, me ciere mere, *et* Jehane, me feme, i-pooient avoir en aucun tans, s'il eschaoit; *et* [pour] [cellui] [douaire], \9 jou en-fis *et* ai fait about de tant que eles en rescouroient *et* leveroient par raison de douaire ou de pourveance, dusques a ciuncquante livrees de rente par [an] [a] [le] [monnoie] [de] [Flandres] \10 sour tout le remanant

de le castelerie de Douay de quoi jou sui ahiretés et le portai tout en le main le bailliu devant dit par devant les homes *et* mes pers devant [diz] [a][-] [oes] [les] [eschevins] \11 *et* le communauté de le vile de Douay ki disent, par le conjurement dou bailliu devant dit, que cis abouts dusques a ciuncquante livres de rente estoit bien fais *et* a-loy. Tou[t] [cest] [vendage] \12 *et* cest markiet *et* cest about loa *et* grea Jehans, mes chiers freres, chevaliers, *et* en issi *et* le porta tout *et* mist en le main dou bailliu devant dit a-oes les eschevins *et* le conmu[nité] [de] [le] [ville] \13 de Douay, devant les homes devant dis ki disent, par le conjurement dou bailliu devant dit, que Jehans, mes freres, en estoit bien issus *et* a-loy. Et fianchames jou *et* Jehans mes freres *et* \14 jurames sour-sains que nous jamais ne demanderiens ne clameriens riens en ces forages ne en ces brais des toureilles devant dis *et* que l'about nous tenriens bien *et* loialment, tout ensi con \15 deseure est dit *et* que nous ne querriens jamais a-nul jour art, engien, cause ne matere, par nous ne par autrui, par quoi li eschievin *et* li communautés de le vile de Douay en fust agreee \16 en nule maniere. Et si est a-savoir que li baillius devant dis, par l'ensaingnement des homes devant dis, porta tout cest vendage *et* cest about *et* mist es mains des eschievins de Douay \17 a-leur oes *et* a-oes toute le coumunité de le vile de Douay, sans nul service de fief, liquel home devant dit disent, par le conjurement dou bailliu devant noumet, que li eschevin *et* \18 toute li communautés de le vile de Douay estoient entré bien *et* a-loy en toutes ces choses devant dites *et* bien ahireté *et* jou *et* mes freres devant dit issu *et* desireté *et* bien *et* par loy. Toutes \19 ces choses *et* ces couvenences ai jou en-couvent proumis par me foi *et* par men sairement que jou i-ai mis corporelment, a-faire *et* a-tenir bien *et* loialment *et* a emplir; en toutes ces \20 choses, jou renonce *et* ai renoncé a-toute exception, a-toute boisdie, a tous privileges que croisiet ont u aront, a toutes

indulgenses, a toutes graces, a toutes lettres impetrees u a impe
\21trer d'apostoile u de legat u de empereur u de roi u d'autre
personne et a chou que jou ne puisse dire en aucun tans que jou
fuisse engingniés de cest markié *et* de cest \22 vendage devant dit en
nule maniere et a-toutes les choses ki aidier u valoir poroient, a-mi u
a mes hoirs, *et* as eschievins *et* a le *communité* de le vile de Douay
poroient grever \23 u nuire. Et si pri *et* requier a me tres chiere haute
dame *Margherite*, contesse de Flandres *et* de Haynau, que ele loe,
gree, conferme *et* apreuve cest vendage *et* cest markiet *et* \24 que ele
en doinst sour chou ses lettres patentes saieles de sen saiel as
eschievins *et* a le *communité* de le vile de Douay. Et pour chou que
jou Watiers, chevaliers, sires \25 de Waskehal devant dis, voel que
toutes ces choses soient fermes *et* estaules *et* bien tenues a-tous
jours, ai jou ces presentes lettres saieles de *men saiel*. Ce fu fait en
l'an del \26 Incarnation Nostre Segneur mil deus cens soissante *et*
wit, el mois de julié.

Notes de transcription

[1] Une déchirure du parchemin a supprimé la fin des douze premières lignes; les mots manquants ont été repris sur une copie du 5 août 1410 donnée par le doyen de Saint-Amé (AMD, CC 167).